



**MONTAGEANLEITUNG  
MOUNTING INSTRUCTIONS  
INSTRUCTIONS DE MONTAGE  
INSTRUCCIONES DE MONTAJE  
GUIDA AL MONTAGGIO**

**YAMAHA MT 07 2018-**

*© by MRA-Klement GmbH – 8/2018 4025066163311*

**D**

# MONTAGEANLEITUNG YAMAHA MT 07 2018-

*Wir danken Ihnen für den Kauf einer MRA-Windschutzscheibe.  
Bitte lesen Sie diese Montageanleitung vor der Montage gründlich durch und überprüfen Sie die  
Stückliste. Wir empfehlen eine Montage durch den Fachhandel.*

Anzahl	Artikel	Artikelnr.	Benötigte Werkzeuge
1	MRA-Scheibe	---	Inbus 3 und 5mm
1	Paar Haltebleche	11342	
4	Gummimuttern M5	10629	
4	Kunststoffscheiben 12x5x0,5mm	10635	
4	Linsenschrauben M5x16mm	10554	
2	Distanzhülsen M6, 7mm	11343	
2	Zylinderschrauben Innens. M6x40mm	11016	
2	Inbusschrauben M6x20mm	10662	
2	Unterlegscheiben 12x6x1mm	10559	
4	Unterlegscheiben schwarz 16x8x1mm	11036	
1	MRA-Aufkleber, rund	11349	
1	Kantenschutz mit Klemmhülsen	---	

## Montage der Scheibe am Motorrad:

1. Stellen Sie das Motorrad auf eine ebene Fläche. Bringen Sie den runden MRA-Aufkleber wie im Bild A gezeigt auf die Verkleidung auf.
2. Demontieren Sie die 4 originalen Inbusschrauben auf der Lampenmaske.
3. Stecken Sie die mitgelieferte Inbusschraube M6x40mm [11016] mit der 12x6mm Unterlegscheibe [10559] durch die vordere Bohrung des Haltebleches und schieben Sie das Plastikdistanzstück [11343] von unten auf die Schraube (P1).
4. Stecken Sie die mitgelieferte M6x20 Inbusschraube [10662] mit der 12x6mm Unterlegscheibe [10559] durch die hintere Bohrung des Halteblechs.
5. Montieren Sie die Haltebleche an das Motorrad und stecken Sie die mitgelieferten Gummimuttern [10692] an die Haltebleche (P2).
6. Montieren Sie die MRA-Scheibe mit den mitgelieferten Neoprenscheiben und den M5x16mm Linsenkopfschrauben [10554] auf die Haltebleche.
7. Ziehen Sie das Kantenschutz-Profil auf den hinteren, freiliegenden Bereich der Scheibe, beginnend an dem Verkleidungsübergang bis zur gegenüberliegenden Seite. Schneiden Sie den Rest ggf. ab. Schieben Sie die Klemmhülsen über die Enden des Kantenschutzprofils und drücken diese mit einer Kombizange leicht zusammen, so dass das Kantenschutzprofil geklemmt wird.
8. Demontieren Sie nun die seitlichen Inbusschrauben der Lampenverkleidung.
9. Stecken Sie die mitgelieferte 16x8mm Unterlegscheibe [11036] auf die Inbusschraube (P3).

10. Montieren Sie die Inbusschraube wieder an das Motorrad. Achten Sie darauf, dass sich die Unterlegscheibe über die Metallhülse schiebt (P4) und die Gummitülle etwas zusammengedrückt. Ziehen Sie die Schrauben fest an.

**Nach Montage und danach in regelmäßigen Abständen alle Schrauben auf festen Sitz prüfen und ggf. nachziehen. Die Scheibe mit Schwamm, Wasser und neutraler Seife reinigen. Lösungsmittel, Alkohol und Benzin beschädigen die Scheibe.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

**GB**

## MOUNTING INSTRUCTIONS YAMAHA MT 07 2018-

*Thank you for buying a MRA Windshield.*

*Read this manual carefully and check the parts list for completeness before you begin. We recommend that you have your screen fitted by an authorised workshop.*

Number	Article	Article No..	Required tools
1	MRA windscreen	---	Allen key 3mm and 5mm
1	Pair of retaining plates	11342	
4	Elastic nuts M5	10629	
4	Plastic discs 12x5x0.5mm	10635	
4	Lens head screws, M5x16mm	10554	
2	Distance sleeves M6, 7mm	11343	
2	Hexagonal cheese-head screw M6x40mm	11016	
2	Allen screws M6x20mm	10662	
2	Washers 12x6x1mm	10559	
4	Washers, black, 16x8x1mm	11036	
1	MRA-sticker, round	11349	
1	Edge protection strip with clamping sleeves	---	

### Fitting the screen to the motorcycle:

- Place the motorcycle on a flat surface. Attach the round MRA sticker to the panel as shown in picture A.
- Remove the 4 original Allen screws from the headlight mask.
- Put the Allen screw provided, M6x40mm [11016], together with the 12x6mm washer [10559], through the front hole of the retaining plate and push the plastic spacer [11343] onto the screw from below (P1).
- Insert the provided M6x20 Allen screw [10662], together with the 12x6mm washers [10559] through the rear hole of the retaining plate.
- Mount the retaining plate on the motorcycle and insert the provided elastic nuts [10692] onto the retaining plates (P2).
- Mount the MRA windshield on the retaining plates with the provided neoprene washers and the M5x16mm rounded head screws [10554].
- Hoist the edge protection profile up onto the rear exposed area of the windscreen, starting from the fillet and going to the opposite side. Cut off the rest if required. Push the clamping sleeves over the ends of the protective edge strip and lightly compress them, using a pair of pliers to secure the edge strip.
- Now remove the lateral Allen screws from the lamp cover.
- Plug the provided 16x8mm washer [11036] onto the Allen screw (P3).

10. Remount the Allen screw on the motorcycle. Take care to ensure that the washer slides over the metal sleeve (P4) and the rubber grommet presses against it. Fully tighten the screws.

**After installation, check that all of the screws are tight; tighten them up if necessary. Repeat this at regular intervals. Clean the screen with water, neutral soap and a sponge. Do not use solvents, alcohol or spirits to clean the screen as they will damage it.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

**Merci d'avoir acheté un pare-brise MRA.  
Veuillez lire attentivement ces instructions de montage et vérifier la liste des pièces. Nous vous recommandons de confier le montage à un revendeur spécialisé.**

Nombre	Article	Modèle.	Outils nécessaires
1	Pare-brise	---	Clés Allen 3 et 5 mm
1	Paire de tôles de fixation	11342	
4	Écrous en caoutchouc M5	10629	
4	Rondelles en plastique 12 x 5 x 0,5 mm	10635	
4	Vis à tête bombée M5 x 16 mm	10554	
2	Douilles d'écartement M6, 7 mm	11343	
2	Vis à tête cylindrique à six pans creux M6 x 40 mm	11016	
2	Vis à six pans M6 x 20 mm	10662	
2	Rondelles 12 x 6 x 1 mm	10559	
4	Rondelles noires 16 x 8 x 1 mm	11036	
1	Autocollant MRA, rond	11349	
1	Profilé de protection avec douilles de serrage	---	

**Montage du pare-brise sur la moto :**

1. Posez la moto sur une surface plane. Fixez l'autocollant MRA rond sur le panneau comme indiqué sur l'image A.
2. Démontez les 4 vis à six pans originales du masque de phare.
3. Introduisez la vis à six pans M6 x 40 mm [11016] fournie avec la rondelle 12 x 6 mm [10559] dans le trou avant de la tôle de fixation, et enfitez l'entretoise en plastique [11343] par le bas sur la vis (P1).
4. Introduisez la vis à six pans M6 x 20 [10662] fournie avec la rondelle 12 x 6 mm [10559] dans le trou arrière de la tôle de fixation.
5. Montez les tôles de fixation sur la moto, et placez les écrous en caoutchouc [10692] fournis sur les tôles de fixation (P2).
6. Montez le pare-brise sur les tôles de fixation à l'aide des rondelles en néoprène fournies et des vis à tête bombée M5 x 16 mm [10554].
7. Enfitez le profilé de protection d'arête sur la partie arrière libre du pare-brise en commençant de la transition de carénage jusqu'au côté opposé. Le cas échéant, coupez le reste. Enfitez les douilles de serrage sur les extrémités du profilé de protection d'arête, et serrez légèrement ces dernières à l'aide d'une pince universelle, de sorte que le profilé de protection d'arête soit bloqué.
8. Démontez les vis à six pans latérales de l'habillage de phare.
9. Enfitez la rondelle 16 x 8 mm [11036] fournie sur la vis à six pans (P3).

10. Remontez la vis à six pans sur la moto. Veillez à ce que la rondelle glisse sur la douille métallique (P4) et serre légèrement la douille en caoutchouc. Serrez les vis fermement.

**Après le montage et ensuite, à des intervalles réguliers, vérifiez si toutes les vis sont bien serrées. Si nécessaire, les resserrer. Nettoyez le pare-brise à l'aide d'une éponge, de l'eau et du savon neutre. Ne jamais utiliser de solvant, de l'alcool ou l'essence, car ces produits risqueraient d'endommager le pare-brise.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

**IT**

## GUIDA AL MONTAGGIO YAMAHA MT 07 2018-

**Grazie per aver acquistato un cupolino MRA.  
Si prega di leggere attentamente la guida prima del montaggio e di verificare la distinta pezzi.  
Consigliamo di rivolgersi a un rivenditore autorizzato per il montaggio.**

Numero	Articolo	Modello	strumenti richiesti
1	parabrezza MRA	---	Chiave per viti ad esagono cavo 3 e 5 mm
1	coppia di supporti in lamiera	11342	
4	dadi in gomma M5	10629	
4	vetri sintetici, 12x5x0,5 mm	10635	
4	viti a testa lenticolare M5x16 mm	10554	
2	bussole distanziali M6, 7 mm	11343	
2	viti cilindriche ad esagono cavo M6x40 mm	11016	
2	Viti ad esagono cavo M6x20 mm	10662	
2	rondelle 12x6x1 mm	10559	
4	rondelle nere 16x8x1 mm	11036	
1	Adesivo MRA, rotondo	11349	
1	Profilo paraspigoli	---	

### Montaggio del cupolino sulla moto:

1. Sistemare la moto su una superficie piana. Attaccare l'adesivo rotondo MRA al pannello come mostrato nella figura A.
2. Smontare le 4 viti ad esagono cavo originali sulla mascherina portafaro.
3. Inserire le viti ad esagono cavo M6x20 mm [11016] comprese nella fornitura con la rondella 12x6 mm [10559] attraverso il foro anteriore del supporto in lamiera e far scorrere il distanziale in plastica [11343] dal basso verso la vite (P1).
4. Inserire la vite a esagono cavo M6x20 [10662] compresa nella fornitura con la rondella 12x6 mm [10559] attraverso il foro personale del supporto in lamiera.
5. Montare i supporti in lamiera alla moto e inserire i dadi in gomma [10692] compresi nella fornitura nei supporti in lamiera (P2).
6. Montare il parabrezza MRA con i vetri in neoprene compresi nella fornitura e le viti a testa lenticolare M5x16 mm [10554] sul supporto in lamiera.
7. Tirare il profilo paraspigoli nell'area posteriore libera del vetro, iniziando da dove parte il rivestimento fino alla parte opposta. Tagliare eventualmente il resto. Infilare i manicotti di serraggio sulle estremità del profilo paraspigoli e comprimerli leggermente con una pinza universale così da bloccare il profilo stesso.
8. Svitare ora le viti a esagono cavo laterali del rivestimento dei fari.
9. Inserire la rondella 15x8 mm [11036] compresa nella fornitura sulla vite a esagono cavo (P3).



10. Riavvitare la vite a esagono cavo sulla moto. Verificare che la rondella scorra sulla bussola metallica (P4) e che la boccola in gomma resti leggermente schiacciata. Serrare le viti.

**Dopo il montaggio e, successivamente, a intervalli regolari controllare che tutte le viti siano in sede ed eventualmente serrarle. Pulire il cupolino con una spugna, acqua e un sapone neutro. Solventi, alcol e benzina lo danneggiano.**

MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de

**ES**

## INSTRUCCIONES DE MONTAJE YAMAHA MT 07 2018-

**Gracias por la compra de un parabrisas MRA.**  
**Antes de proceder al montaje, lea este manual y compruebe la lista de piezas. Recomendamos el montaje a través de un comercio especializado.**

Número	Artículo	Modelo	Herramientas necesarias
1	Pantalla	---	Llave allen 3 y 5 mm
1	Un par de chapas de soporte	11342	
4	Tuercas de goma M5	10629	
4	Arandelas de plástico, 12x5x0,5mm	10635	
4	Tornillos alomados, M5x16mm	10554	
2	Casquillos distanciadores M6, 7mm	11343	
2	Tornillos cilíndricos hexág. interno M6x40mm	11016	
2	Tornillo allen M6x20mm	10662	
2	Arandelas 12x6x1mm	10559	
4	Arandelas, negras, 16x8x1mm	11036	
1	Etiqueta de MRA, redonda	11349	
1	Perfil de protección de bordes	---	

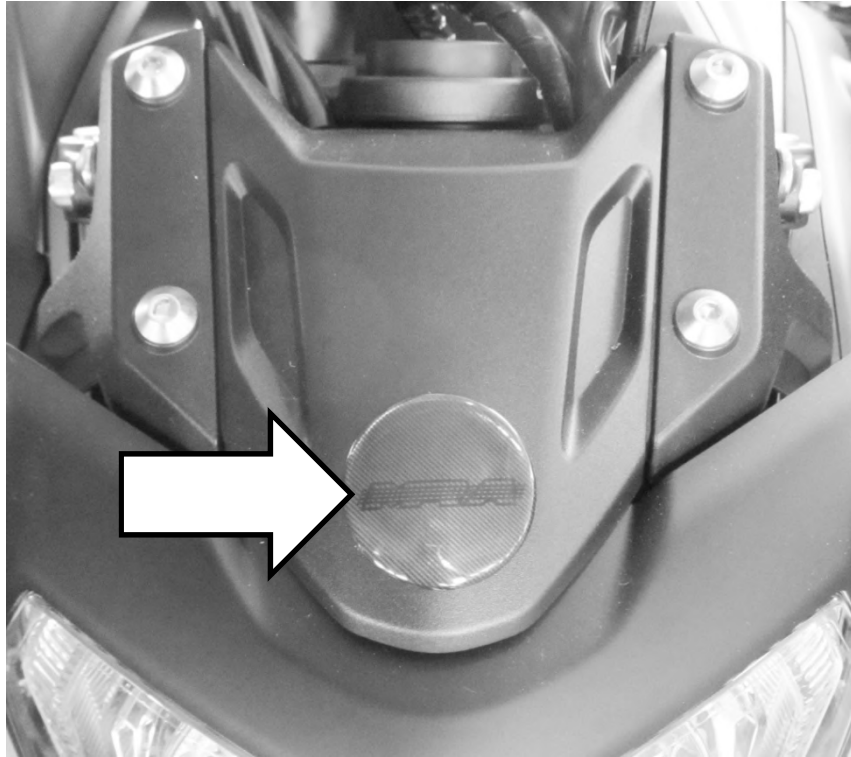
### Montaje del parabrisas en la motocicleta:

1. Posicione la motocicleta sobre una superficie plana. Adjunte la pegatina redonda de MRA al panel como se muestra en la imagen A.
2. Desmonte los 4 tornillos allen originales de la careta de faro.
3. Introduzca el tornillo allen M6x40mm [11016] incluido con la arandela 12x6mm [10559] a través de la perforación delantera de la chapa de soporte y desde abajo empuje la pieza distanciadora de plástico [11343] sobre el tornillo (P1).
4. Introduzca el tornillo allen M6x20 [10662] incluido con la arandela 12x6mm [10559] a través de la perforación trasera de la chapa de soporte.
5. Monte las chapas de soporte en la moto e introduzca las tuercas de goma incluidas [10692] en las chapas de soporte (P2).
6. Monte la luna MRA con las arandelas de neopreno incluidas y los tornillos de cabeza abombada M5x16mm [10554] sobre las chapas de soporte.
7. Retire el perfil de protección de bordes de la zona trasera y descubierta de la luna, comenzando por la transición del revestimiento hasta la parte opuesta. En caso necesario, corte la parte restante. Inserte los casquillos de retención en los extremos del perfil protector de bordes y presione juntando los casquillos levemente con la pinza combinada para sujetar el perfil protector.
8. Desmonte ahora los tornillos allen laterales del revestimiento del faro.
9. Introduzca la arandela 16x8mm incluida [11036] sobre el tornillo allen (P3).

10. Monte el tornillo allen de nuevo en la moto. Asegúrese de que la arandela se desliza sobre el manguito metálico (P4) y de presionar un poco el manguito de goma. Apriete bien los tornillos.

**Después del montaje, y más adelante a intervalos regulares, comprobar que todos los tornillos están bien colocados y dado el caso volver a apretarlos. Limpiar el cristal del parabrisas con una esponja, agua y jabón neutro. Los disolventes, el alcohol y la gasolina dañan el cristal.**

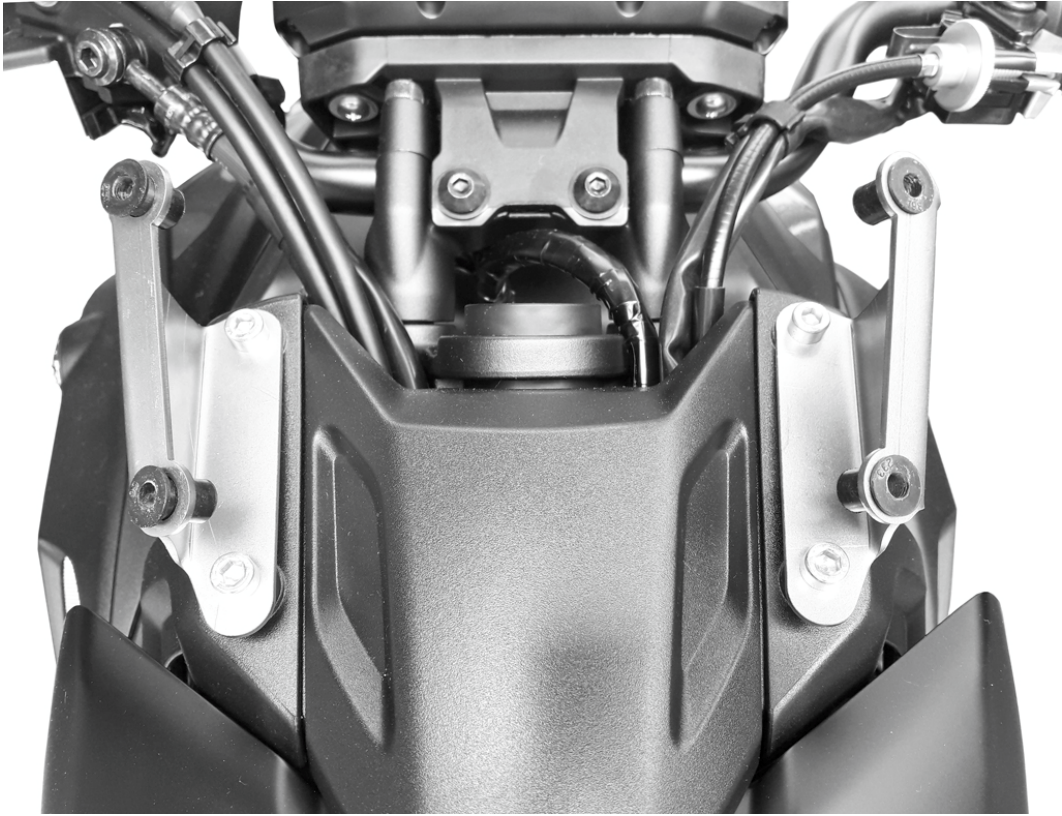
MRA-Klement GmbH Siemensstr. 6 D-79331 Teningen Tel.: +49 7663 93890 Email: info@mra.de



**A**



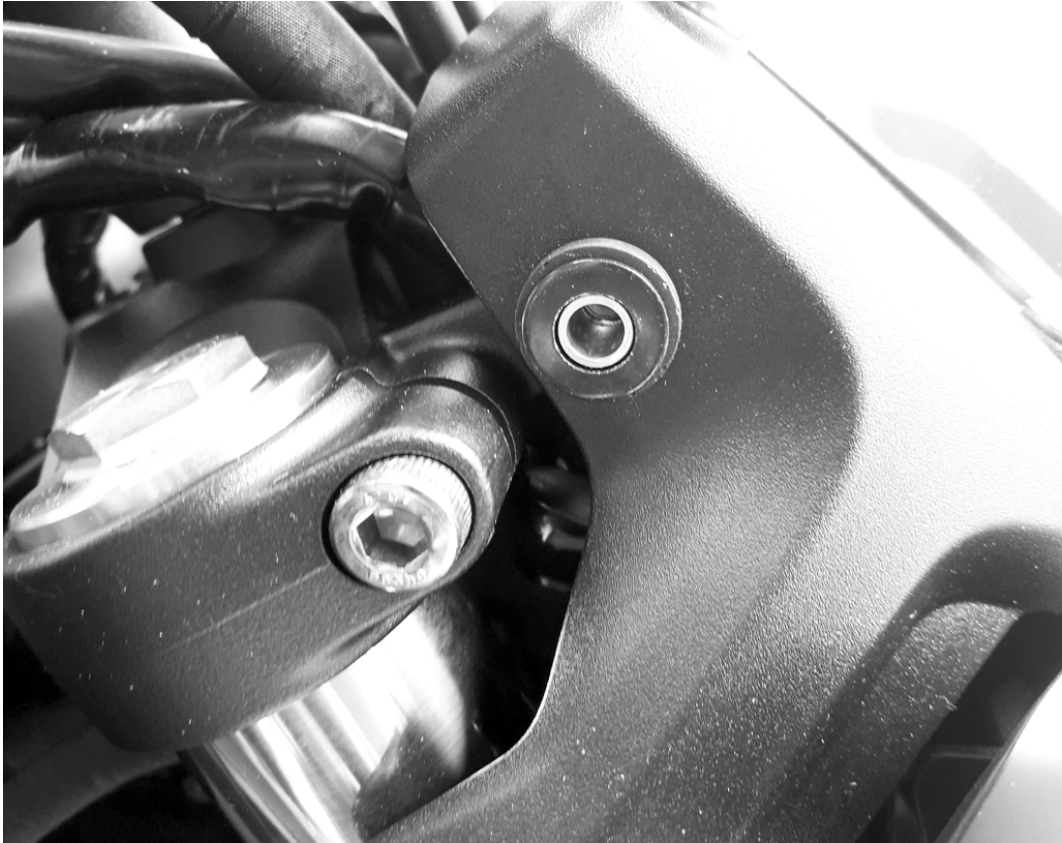
**P 1**



**P 2**



**P 3**



**P 4**

